ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Compliments for choosing GAT's coffee-maker, a quality design and an italian product.
Use cold water to clean the coffee-maker carefully before first use. At first, make one or two pots of coffee and discard them to bed in your coffee maker.
When cleaning, don't use wire wool, detergents or abrasive cleaners (the use of plain water and bicarbonate of soda is suggested).
Improper use will invalidate your guarantee

1.Fill the Base (1) with cold water up the safety valve (5);
2.Slip the funnel-shaped filter (2) into the base (1) and fill it with ground coffee without pressing down, taking care not to leave coffee grounds on the edge of the base (1);
3.Screw the top (6) onto the base (1), holding the upper body not the handle (7);
4.Put the coffee-maker onto the stove;
5.When the upper part (6) is full of coffee turn off the heat.

RECOMMENDATIONS

Do not use the coffee-maker without water;
Keep away from children;
Do not use with other powders such as cocoa, barley and soluble products which can clog the filter plate (3);
Periodically check the funnel (2), filter plate (3) and gasket (4);

After use, let the coffee-maker cool down before opening it;
Keep the gas flame within the edge of the coffee-maker;
Remember to use the smallest electric hotplate available;

Before use, make sure that the coffee-maker is equipped with safety valve (5), filter (3), gasket (4) and funnel-shaped filter (2);

Do not touch the hot surface of the coffee-maker, **use the handle (7) and** knob (8).

FRENCH

MODE D'EMPLOI

Félicitations pour avoir choisi la cafetière GAT, un article de qualité au design italien.
Bien laver la cafetière avec de l'eau exclusivement pour sa première utilisation.
Faire quelques cafés à jeter avant la première dégustation.
Pour le lavage, n'utiliser ni paille de fer ni détergents et substances abrasives (conseil : laver à l'eau et au bicarbonate).
La garantie n'est pas valable si l'utilisation de la cafetière n'est pas conforme.

1)Remplir d'eau froide la chaudière (1) jusqu'à la valve de sécurité (5);
2)Insérer le filtre à entonnoir (2) dans la chaudière (1) et remplir de café moulu sans le presser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre **de** café sur le bord de la chaudière (1);
3)Bien visser le récipient (6) sur la chaudière (1) en évitant de faire pression sur la poignée (7);
4)Mettre la cafetière sur la source de chaleur;
5)Quand le récipient (6) est rempli de café, éter de la source de chaleur.

AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser la cafetière sans eau;
Tenir hors de portée des enfants;
Ne pas utiliser avec d'autres substances comme le cacao, l'orge et les boissons solubles, qui peuvent obstruer la plaque du filtre (3);
Contrôler périodiquement le filtre à entonnoir (2), la plaque du filtre (3) et le joint (4);
Après usage, faire refroidir la cafetière avant de l'ouvrir;
Ne pas oublier que la flamme de la gazinière ne doit jamais dépasser la base de la cafetière;
Utiliser la plaque électrique la plus petite à disposition;
Avant l'emploi, vérifier que la cafetière soit munie de sa valve (5), sa plaque du filtre (3), son joint (4) et son filtre à entonnoir (2);
Ne pas toucher la surface chaude de la cafetière, utiliser la poignée (7) et le bouton (8).

SLOVENIAN

Pred uporabo kafetjero skrbno umijte, izogibajte se uporabi močnih in agresivnih detergentov.
Priporočljivo je umivanje samo z vodo in sodo bikarbono. Odvijte zgornji del kafetjere in v spodnji del natočite vodo, nato prostor za kavo s sitom napolnite s kavo ter privijte zgornji del kafetjere k spodnjemu. Kafetjera je tako pripravljena za kuhanje kave na štedilniku. Čez nekaj minut kuhanja na štedilniku se kava dvigne do roba D nakar zasliišite rahel pisk, kar pomenim,da je kava pripravljena.

OPOZORILO:

- Skrbno preberite navodila za uporabo pred uporabo kafetjere
- Hranite izven dosega otrok
- Kafetjero uporabljajte samo v njen namen
- Nikoli ne uporabljajte kafetjero za kuhanje kave brez vode
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele, za model, ki ste ga izbrali

SERBIAN

Čestitamo na Vašem izboru naše" CAFFETTIERE " , koja je proizvod italijanskog kvaliteta i dizajna .
Za prvu upotrebu proizvoda . temeljno oprati aparat za kafu samo vodom i nekoliko puta napraviti kafu i baciti je.
Za čišćenje ne koristite čeličnu vunu, niti sredstva za čišćenje (samo vodu i sodu bikarbonu) .
Garancija ne važi ako neispravno koristite aparat za kafu .

1 . Napunite donji deo (1) sa hladnom vodom , do sigurnosnog ventila (5);
2. Ubacite filter levak (2) u donji deo (1) i napunite ga sa mlevenom kafom bez pritiskanja ,
vodećiračuna da kafe u prahu ne ostane na ivici donjeg dela (1)
3 . Zavrnite gornji (6) sa donjim delom (1), ne koristeći vučnu (7)
4 . Stavite lonac na plotnu .
5 Kada se gornji deo (6) napuni kafom, aparat ukloniti sa plotne .

UPOZORENJA

• Ne koristite aparat bez vode ;
• Držati ga van domašaja dece;
• Ne koristite ga za kuvanje drugih ekstrakta (kakao , ječam, itd.) jer može da blokira filter ploču (3)
• Povremeno proverite filter levak (2) , ploču filtera (3) i zaptivku (4)
• Nakon upotrebe , ohladiti aparat za kafu pre otvaranja
•Na plinskom šporetu plamen ne sme nadvisiti osnovu aparata, i uvek koristiti minimalni plamen
• Pre upotrebe proverite da li je aparat za kafu opremljen sa ventilom (5), filterom (3) zaptivkom (4) i filter levkom (2)
• Ne dodirujte rukom vruće površine aparata, koristite ručice (7) i (8) .

GREEK

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Σας συγχαιρόπαμε που επιλέξατε μία καφετιέρα του Οίκου GAT, ένα Ιταλικό προϊόν με ποιοτικό σχεδιασμό.
Χρησιμοποιήστε κρύο νερό και καθαρίστε προσεκτικά την καφετιέρα πριν την πρώτη χρήση.
Στην αρχή, φτιάξτε ένα με δύο φλιτζάνια καφέ και κατόπιν πετάξτε τα.
Καθαρίζετε σχολαστικά την καφετιέρα σταφιδόγκονας τη χρήση συμβατικων σφουγγαριών ή απορρυπαντικών και σκληρών διαβρωτικών καθαριστικών (συνιστάται η χρήση καθαρού νερού και μαγειρικής σόδας).
Εσφαλμένη ή κακή χρήση της συσκευής θα ακυρώσει αυτόματα την εγγύησή της.

1.Γεμίστε τη βάση (1) με κρύο νερό μέχρι το ύψος της βαλβίδας **α**σφαλείας (5).
2.Βάλτε το φίλτρο με σχήμα χωνιού (2) μέσα στη βάση (1) και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ χωρίς να πιέζετε προς τα κάτω – βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα καφέ στο χείλος της βάσης (1)
3.Βιδώστε το επάνω μέρος της καφετιέρας (6) πάνω στη βάση (1), κρατώντας το πάνω μέρος από το κεντρικό σώμα του και όχι από τη χειρολαβή (7).
4.Τοποθετήστε την καφετιέρα πάνω στη μαγειρική εστία.
5.Όταν το επάνω μέρος (6) γεμίσει με καφέ, σβήστε την εστία και απομακρύνετε την καφετιέρα.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα χωρίς νερό.
Κρατήστε την καφετιέρα μακριά από τα παιδιά και μην τα αφήνετε να τη χρησιμοποιούν ή να παίζουν με αυτήν.
Μην χρησιμοποιείτε άλλες σκόνες φυσιμότος όπως κακάο, κριθάρι ή άλλες ευδιάλυτες σκόνες πέραν του συνιστώμενου καφέ γιατί κάτι τέτοιο θα προκαλούσε τη στόμωση της πλάκας φίλτρου (3)
Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο με σχήμα χωνιού (2), την πλάκα φίλτρου (3) και τη στρογγυλή φλαντζα (4).
Μετά τη χρήση, αφήστε πρώτα την καφετιέρα να κρυώσει τελείως πριν την ανοίξετε.
Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα της εστίας γκαζιού δεν ξπερνά τα όρια της άκρης της καφετιέρας.
Πάντοτε χρησιμοποιείτε την μικρότερη δυνατή σε μέγεθος μαγειρική εστία.
Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα έχει πάνω της τη βαλβίδα ασφαλείας (5), το φίλτρο (3), και τη φλαντζα (4) καθώς και το φίλτρο σε σχήμα χωνιού (2).
Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της καφετιέρας – πιάνετέ την μόνο από τη χειρολαβή (7) και το πώμαλο (8).

HUNGARIAN

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Megtisztel, hogy a GAT kávéfőzőjét, egy minőségi dizájnt, olasz terméket választott.
Első használat előtt tisztítsa hideg vízzel kávéfőzőjét.
Először készítsen egy vagy két kávéfőzőnyi kávét és borítsa ki.
Tisztításkor ne használjon fémdörzsi mosogatót, mosószert vagy **dö**rzsoló tisztítót (tiszta víz és szódabikarbóna használata javasolt).
Helytelen használat az Ön garanciáját érvényteleníti.

1.Töltse az Alsó részt (1) hideg vízzel a biztonsági szelepig (5);
2.Csúsztassa a tölcsér alakú szűrőt (2) az alsó részbe (1) és töltse őrölt kávéval annak nyomása nélkül, ügyeljen arra, hogy őrölt kávé ne kerüljön az alsó rész (1) szélére;
3.Csavarja a felső részt (6) az alsó részre (1), úgy, hogy azt ne a nyélénél (7) tartsa;
4.Helyezze a kávéfőzőt a tűzhelyre;
5.Amikor a felső rész (6) megtelik kávéval kapcsolja le a hőt.

JAVASLATOK

Ne használja a kávéfőzőt víz nélkül;
Tartsa távol gyerekektől;
Ne használjon más porokat, úgy mint kakaó, árpa és oldható termékek, amelyek eltömíthetik a szűrőlapot;
Időnként ellenőrizze a tölcsért (2), a szűrőlapot (3) és a **t**ömítőt (4);
Használatot követően hagyja a kávéfőzőt lehűlni mielőtt azt felnyitná;
Tartsa a gáz lángot a kávéfőző szélén belül;
Ne feletjse a legkisebb elektromos főzőlapot használni;
Használat előtt bizonyosodjon meg, hogy a kávéfőzőt biztonsági szeleppel (5), szűrővel (3), tömítővel (4) és tölcsér **alakú szűrővel** (2) ellátták;
Ne érintse meg a forró kávéfőzőt; használja a nyelet (7) és a gombot (8).

LATVIAN

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Apsveicam ar Jūsu izvēli - GAT kafijas vārītāji ir kvalitatīva dizaina itāļu prece.
Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi nomazgāt ar aukstu ūdeni.
Pirmās vienu vai divas kafijas porcijas izliet lauką.
Tīrīšanai neizmantot metāla sūkļus, mazgāšanas līdzekļus vai **a**brazīvas vielas (ieteicams mazgāt ar ūdens un sodas ķīdumu).
Nepareizi lietojot, garantija nav spēkā.
Lietošana:

1.Piepildīt apakšējo daļu (1) ar aukstu ūdeni līdz drošības vārstam (5)
2.Ievietojiet filtru (2) apakšējā daļā (1) un piepildiet to ar malto kafiju. Kafiju filtrā nepiespiest. Pārliecinieties, ka kafija nepaliek uz **apa**kšējās daļas (1) apmales.
3.Saskrūvējiet augšējo kafijas vārītāju daļu (6) ar apakšējo daļu (1), turot aiz augšējā korpusa, nevis roktura (7).
4.Uzlieciet kafijas vārītāju uz pītes.
5.Kad augšējā kafijas vārītāja daļa (6) ir piepildījusies ar kafiju, nogrieziet karstuma padevi.

IETEIKUMI

Nelietojiet kafijas vārītāju bez ūdens
Glabājiet bērniem nepieejamā vietā
Maltās kafijas vietā nelietojiet citus pulverus, tādus kā kakao, miežī un šķīstoši produkti, kuri var aizbloķēt filtra plati (3);
Regulāri pārbaudiet filtru (2), filtra plati (3) un gumijas blīvi;
Pēc lietošanas ļaujiet, lai kafijas vārītājs atdziest, pēc tam tikai atveriet to.
Neļaujiet, lai gāzes liesma iet pāri kafijas vārītāja pamatnes malām.
Lietojot uz elektriskā pītes, izmantojiet vismazāko pieejamo plīts ringi
Pirms lietošanas pārliecinieties, ka kafijas vārītājam ir visas **d**aļas – drošības vārsts (5), filtra plate (3), gumijas blīve (4) un filtrs (2).
Neskarieties klāt karstai kafijas vārītāja virsmai, izmantojiet sāna (7) un augšējo rokturi (8).

LITHUANIAN

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Sveikiname pasirinkus GAT kavinuką, sukurtą laikantis geriausių itališko dizaino tradicijų.
Prieš pirmąjį naudojimą kruopščiai praplaukite kavinuką šaltu vandeniu. Pirmuosius vieną ar du kartus išvirtą kavą išpilkite lauk.
Kavinuko valymui nenaudokite liuškučių, abrazyvinių ar chemiškai **a**ktyvių medžiagų (rekomenduojama naudoti švarų vandenį ir įprastines indų plovimo priemones).
Neteisingas kavinuko naudojimas panaikina garantiją.

Lietošana:

1.Piepildīt apakšējo daļu (1) ar aukstu ūdeni līdz drošības vārstam (5)
2.Ievietojiet filtru (2) apakšējā daļā (1) un piepildiet to ar malto kafiju. Kafiju filtrā nepiespiest. Pārliecinieties, ka kafija nepaliek uz **apa**kšējās daļas (1) apmales.
3.Saskrūvējiet augšējo kafijas vārītāja daļu (6) ar apakšējo daļu (1), turot aiz augšējā korpusa, nevis roktura (7).
4.Uzlieciet kafijas vārītāju uz pītes.
5.Kad augšējā kafijas vārītāja daļa (6) ir piepildījusies ar kafiju, nogrieziet karstuma padevi.

IETEIKUMI

Neleisiteje naudoti kavinuko, neužpildę jo vandeniu;
Neleiskite naudotis kavinuku vaikams;
Nenaudokite jokių kitų birių produktų (kakavos, tirpių produktų), kurie gali užkimšti filtro plokštelę (3);
Reguliariai tikrinkite sietelį (2), filtro plokštelę (3) ir tarpinę (4);
Atvėsinkite kavinuką po naudojimo prieš jį atidarydami;
Stenkites, kad vyklės liepsna neapgaubtų kavinuko korpuso.
Visada naudokitės pačia mažiausia elektrinės viryklės kaitvietе;
Prieš naudodami kavinuką, įsitikinkite, kad visos jo dalys yra vietoje: apsauginis vožtuvas (5), filtras (3), tarpinė (4) ir sietelis (2);
Neliekite įkaitusio kavinuko paviršiaus, imkite jį tik už rankenėlės (7), o dangtelį atidarykite imdami už dangtelio rankenėlės (8).

CZECH

NÁVOD K POUŽITÍ
Gratulujeme Vám k výběru naší KAFETERIE, výrobku který má italskou kvalitu a design. Před prvním použitím kafeterii pečlivě omyjte, uvařte několikrát kávu a tu vylijte. K myti kafeterie nepoužívejte drátěnku, čistící prostředky ani žádné jiné abrasivní prostředky. (Doporučujeme používat jen vodu a jedlou sodu).
Garance se nevztahuje na případy nevhodného používání kafeterie.

1.Naplňte spodní nádobku kafeterie (1) studenou vodou až k pojistnému ventilu (5);
2.Vložte trychtýrový filtr (2) shora na nádobku kafeterie (1) a naplňte ho mletou kávou dorovna, aniž byste ji pěchovali. Po napnění zkontrolujte, zda není káva na horní hraně nádobky (1) nebo jejich vnějších závitech, popřípadě očistěte;
3.Nakroubujte pečlivě sběrnou nádobku na kávu (6) na spodní nádobku (1), aniž byste vyvíjeli velký tlak na rukojeť (7);
4.Umístěte kafeterii na tepelný zdroj;
5.Když je sběrná nádobka (6) plná kávy /projeví se to i akusticky jakýmsi chrochtáním kafeterie naprázdno/, odstraňte kafeterii z tepelného zdroje;

UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte kafeterii bez vody;
Umístěte kafeterii z dosahu dětí;
Nepoužívejte kafeterii k přípravě jiných nápojů jako např. kakao,žitné kávy nebo rozpustné kávy, mohly by způsobit ucpání filtru (3) ;
Kontrolujte pravidelně stav trychtýrového filtru (2), filtru (3) a těsnění (4), popřípadě vyměňte za nové ;
Po použití kafeterie je nutné sprchovat/ponořit/ovlažnit nejdříve vychladnout;
Plamen plynového sporáku nesmí přesahovat základnu kafeterie;
Při použití elektrického sporáku užívejte vždy nejmenší **p**lotýnku;
Před použitím zkontrolujte, zda je kafeterie kompletní a nechybí jí pojistný ventil (5), filtr (3), těsnění (4) nebo trýchtýřek(2);
Nedotýkejte se horkého pouchvu kafeterie, k manipulaci používejte rukojeti (7) a knoflíku víčka (8);

DANISH

BRUGSANVISNING

Vi takker for, at du valgte GATs kaffekoger, et kvalitetsdesign og et italiensk produkt.
Rengør kaffekogeren omhyggeligt med koldt vand,far den bruges første gang.
Lav først en eller to kopper kaffe og kassér dem.
Brug ikke ståluld,rengøringsmidler eller skuremidler (det anbefales at bruge almindeligt vand og natriumbikarbonat).
Ved ukorrekt brug bliver din garanti ugyldig.

1.Fyld fundamentet (1) med koldt vand op til sikkerhedsventilen (5);
2.Sæt det tragtformede filter (2) ned i fundamentet (1) og fyld det med malet kaffe uden at trykke det ned,og pas på ikke at efterlade kaffebønner på kanten af fundamentet (1);
3.Skru toppen (6) på fundamentet (1), idet du holder ved det øverste **h**ejme, ikke håndtaget (7);
4.Sæt kaffekogeren på komfuret;
5.Når den øverste del (6) er fuld af kaffe, slukkes der for komfuret.

ANBEFALINGER

Brug ikke kaffekogeren uden vand;
Skal holdes uden for børns rækkevidde;
Må ikke bruges med andet pulver som f.eks. kakao, byg og opløselige produkter, der kan tilstoppe filterpladen (3);
Kontrollér tragten (2),filterpladen (3) og tætningen (4) med **jævnlige mellem**rum;
Lad kaffekogeren køle ned, før du åbner den;
Hold gasflammen inden for kaffekogerens kant;
Husk at bruge den mindste el-kogeplade, der er tilgængelig;
Før brug bedes du sikre dig, at kaffekogeren er udstyret med sikkerhedsventil (5), filter (3), tætning (4) og tragtformet filter (2);
Rør ikke ved kaffekogerens varme overflade, brug håndtag (7) og knob (8).

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der G.A.T. Kaffeemaschine, ein Produkt italienischer Qualität und Design's.
Vor dem ersten Gebrauch, reinigen Sie bitte die Kaffeemaschine gründlich nur mit Wasser.Wir empfehlen bei der ersten
Inbetriebnahme ein Mal Kaffee zuzubereiten und diesen wegzuschütten.
Zum Reinigung der Kaffeemaschine bitte nie Waschmittel oder Scheuerprodukte benutzen (wir raten Ihnen Wasser und Natriumbikarbonat zu benutzen).Bei unsachgemäßer Verwendung der Kaffeemaschine entfällt Ihr Garantieanspruch.

1.Den Kessel (1) bis zum Sicherheitsventil (5) mit kaltem Wasser füllen;
2.Den Trichtereinsatz (2) in den Kessel (1) einsetzen und mit gemahlenem Kaffee füllen, ohne diesen festzupressen, etwaige Kaffeereste auf dem Rand des Kessels sind zu entfernen (1);
3.Das Kannenoberteil (6) fest mit dem Kessel (1) verschrauben, ohne Druck auf den Kannengriff auszuüben (7);
4.Die Kaffeemaschine auf den Herd stellen;
5.Wenn das Kannenoberteil (6) mit Kaffee gefüllt ist, die Kaffeemaschine vom Herd nehmen.

HINWEISE

Die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser aufsetzen!;Von Kindern fernhalten;
Die Maschine nicht mit anderen Extrakten wie Kakao, Karo-Kaffee und löslichem Kaffee verwenden, Sie könnten das Filterplattchen (3) verstopfen;
Regelmäßig Trichtereinsatz (2), Filterplättchen (3) und Dichtung (4) kontrollieren;
Nach der Verwendung die Kaffeemaschine vor dem Aufschrauben Erkalten lassen;
Denken Sie daran, dass die Flamme des Gasherds nie über den Boden hinausszündgen darf;
Beachten Sie, dass die Elektroplatte des Herds einen geringeren Durchmesser als die Kaffeemaschine haben sollte;
Vor Verwendung sichergehen, dass die Kaffeemaschine über Ventil (5),Filterplättchen (3), Dichtung (4) und Trichter (2) verfügt;
Die heiße Oberfläche der Kaffeemaschine nicht anfassen; nur den Griff (7) und den Deckelknauf benutzen (8).

DUTCH

GEBRUIKSAANWIJZING
Proficiat met uw keuze voor GAT's koffiemaker, een kwaliteit ontwerp en Italiaans product.
Reinig het apparaat zorgvuldig met koud water voor het eerste gebruik.
Zet voor ingebruikname één of twee kopjes en gooi deze weg.
Gebruik voor reiniging geen staalwol, chemische reinigingsmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen (het gebruik van gewoon water en bicarbonaat of soda wordt aanbevolen).
1.Vul het onderstuk (1) met koud water tot aan het veiligheid ventiel (5);
2.Plaats het trechter gevormde filter (2) in het onderstuk (1) en vul **het met** koffie zonder deze aan te drukken en voorkom dat koffie op de rand (1) terecht komt.
3. Draai het bovenstuk (6) op het onderstuk (1) en ontzie hierbij het handvat (7).
4. Plaats de koffiemaker op de warmtebron.
5. Als het bovenstuk (6) gevuld is met koffie de warmtebron uitzetten

AANBEVELINGEN

- Gebruik de koffiemaker niet zonder water
- Bij kinderen weghouden
- Gebruik geen andere producten zoals cacao, gerst en oplosbare producten die het filter plaatje (3) kunnen verstoppen
- Controleer regelmatig het trechter gevormde filter (2), het filter plaatje (3) en de rubbering (4)
- Laat de koffiemaker na gebruik eerst afkoelen voor het te openen
- Gasvlam binnen de omtrek van de koffiemaker houden
- Gebruik de kleinst beschikbare elektrische plaat
- Controleer voor gebruik op aanwezigheid van veiligheidsventiel (5),filterplaatje (3), rubberring (4) en trechter gevormde filter (2)
- Contact met hete oppervlakte van de koffiemaker vermijden,gebruik handvat (7) en knop (8).

KOREAN

사용법

품질과 디자인이 우수한 이태리 GAT사의 커피메이커를 선택하신 것을 감사드립니다.
처음 사용하시기 전에 반물을 고기 커피메이커를 세척하십시요.
우선, 한 잔 또는 두 잔의 커피를 만들어서 버리십시요.
세척 시 금수세미, 세제, 연마제제 등은 사용하지 마십시요.
(**식초**와 **물과 중탄산소다를 사용할 것을 제안합니다.**)
부적절하게 사용하시면 제품에 대한 책임을 지지 않습니다.

1.하부 바닥(1)에 찬물을 부어 안전밸브(5)까지 채우십시요.
2.깔때기 모양의 필터를 하부에 장착 끼우고, 하부 모서리에 커피가루가 남지 않도록 주의하면서 필터에 커피가루를 누르지 말고 채우십시요.
3.손잡이가 아니라 상부 몸체를 잡고서 상부를 하부에 돌려서 닫으십시요.
4.커피메이커를 스토브 위에 올려 놓으십시요.
5.상부에 커피가 가득차면 불을 끄십시요.

주의 사항

* 물 없이 커피메이커를 사용하지 마십시요.
* 어린이 손에 닿지 않도록 주의 하십시요.
* 코코아 또는 보리 같은 것의 가루와 녹기 쉬운 물질은 필터판을 막을 수 있으므로 사용하지 마십시요.
* 주기적으로 깔대기 모양의 필터, 필터판, 개스켓 등을 점검하십시요.
* 사용 후 열기 전에 커피메이커를 식히십시요.
* 물꼰이 커피메이커를 벗어나지 않도록 주의하십시요.
* 가능한 작은 전열기를 사용할 것을 기억하십시요.
* 사용하시기 전에 커피메이커에 안전밸브, 필터, 개스켓 깔대기 모양의 필터 등이 잘 갖추어졌는지 확인하십시요.
* **커피메이커의 뜨거워진 표면은 만지지 마시고 핸들과** 손잡이를 사용하십시요.

POLISH

INSTRUKCJA OBSLUGI KAWIARKI

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości włoskiej kawiarki firmy GAT. Przed pierwszym użyciem należy umyć kawiarkę tylko wodą i zrobić kawę do wylania (dwa/trzy razy).

1. Napełnij dolny zbiornik (1) wodą nie przekraczając zaworu bezpieczeństwa (5),
2. Umieść lejek z filtrem (2) w zbiorniku z wodą (1), napełnij lejek z filtrem zmieloną kawą (nie ubijaj kawy i nie zostawiaj kawy na obrzeżach lejka i gwincie kawiarki (2)),
3. Skręć górny zbiornik kawiarki (6) z dolnym (1) nie trzymając za uchwyt (7),
4. Postaw kawiarkę na źródle ciepła, jeśli używasz palnika gazowego, dostosuj wielkość płomienia do średnicy dna kawiarki (płomień nie może „wychodzić" poza dno), w przypadku używania płyty elektrycznej dostosuj temperaturę,
5. Gdy kawa będzie gotowa - wypełni górny zbiornik (6), należy zdjąć kawiarkę ze źródła ciepła.

Ważne!
Nie należy:
używać kawiarki bez wody,
zostawiać kawiarki na źródle ciepła po zakończeniu procesu parzenia kawy,
używać kawiarki do parzenia innych napojów - mozna uszkodzić filtr (3),
używać zbyt drobno zmielonej kawy,
po sporządzeniu kawy rozkręcać kawiarki (dopóki nie ostygnie),
zanurzać gorącej kawiarki w zimnej wodzie,
dotykać powierzchni rozgrzanej kawiarki – należy używać uchwytu (rączki (7)),
pozwolić, by dzieci przebywały w pobliżu urządzenia („majstrowały" przy urządzeniu) podczas jego używania.
Zalecа się:
przed każdym użyciem sprawdzenie, czy kawiarka jest kompletna (zawór bezpieczeństwa (5), filtr (3), uszczelka (4), lejek (2),
myciе kawiarki w ciepłej wodzie (najlepiej z dodatkiem sodki) bez detergentów ,za pomocą delikatnych myek lub szczotek,
dokładne osuszenie kawiarki po każdym umyciu,
w razie długiej przerwy w użytkowaniu - przechowywanie kawiarki w stanie rozmontowanym,
okresowe sprawdzanie stanu poszczególnych elementów (w razie potrzeby wymianę ich),
stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych,
każdorazowo dostosować wielkość płomienia do średnicy dna kawiarki lub temperaturę w przypadku stosowania urządzenia na płycie elektrycznej.
Reklamacje należy składać u sprzedawcy wyłącznie na podstawie dowodu zakupu (paragonu, faktury).

ARABIC

طريقة الاستعمال:
- شكراً لاختيارك آلة تحضير القهوة من التصميم الايطالي ذات الجودة العالية.
- برجى غسل الآلة بماء نظيف قبل الاستخدام الأول لأنك.
- القهوة بتحضير القهوة عدة مرات (كثير أو قليل) ثم تأتي والقهوة مرميها (هم تجربة).
- ممنوع الغسل عن طريق الغسول لأنه يدمر استعمال الآلة بطريقة سليمة.

تنفيذ:
- عدم استعمال قصب حديدي أو مواد تنظيف أخرى (ينصح العمل بالماء والبيكربونات).
1- املأ بالماء البارد الصمامة (1 إلى غاية صمام الأمان (5).
2- ضع الصفاة (2) في الصفاة (1) مع الضغط دون الفوهة بدون الضغط بحفظ الصوق مع الحرص على ملء ذرات المسحوق على حواف الصفاة(1).
3- إحكام غلق الحرارة (6) على الصفاة(1) مع تجنب إحداث ضغط على المقبض (7).
4- وضع آلة تحضير القهوة على المصدر الحراري.
5- عند امتلاء الحرارة(6)يتوقف فم برنالة الآلة عن المصدر الحراري.

تحذير :
- لا تستخدم الآلة بدون ماء.
- تحفظ الآلة بعيدا عن متناول الأطفال .
- عدم استعمال مواد أخرى مثل : الكاكاو، الشعير والمواد القابلة للذوبان لأن ذلك يؤدي إلى عرقلة عمل لوحة الصفاة (3).
- تفقد من حين لآخر الصفاة (2) لوحة الصفاة (3) والشريط المطاطي (4).
- بعد الاستعمال اترك الآلة تبرد قبل فتحها.
- لا تنسى أن النجاة لا يجب أن تتعدى قاعدة الآلة
- استخدم اللوحة الكهربائية الصغيرة المتاحة
- قبل الاستعمال تأكد من أن الآلة مجهزة بالصمام(5) لوحة الصفية (3) الصفاة (2)والشريط المطاطي (4).
- عدم لمس الواجهة الحرارية للآلة.
- استعمل المقبض (7)و الزر(8).

PORTUGUESE

INSTRUÇÕES DE USO

Parabéns por ter escolhido uma Cafeteia GAT, produto italiano de qualidade e design.
Use água fria para lavar a Cafeteia cuidadosamente antes da primeira utilização.
Primeiramente faça uma ou duas chávenas de café para deitar fora.
Ao lavar não use utensílios de aço, detergentes ou líquidos abrasivos (sugerimos a utilização de água corrente e bicarbonato de soda).
O uso impróprio invalida a sua garantia.

1.Encha a Base (1) com água fria até à válvula de segurança (5);
2.Coloque o filtro funil (2) na base (1) e encha com café sem pressionar, tendo cuidado para não deixar café nos limites da base (1);
3.Encaixe o topo (6) na base (1), segurando na corpo superior, não na pega (7);
4.Coloque a Cafeteira no fogão;
5.Quando a parte superior (6) estiver cheia de café desligue a fonte de calor.

RECOMENDAÇÕES

Não use a Cafeteira sem água;
Mantenha a Cafeteira fora do alcance de crianças;
Não use outros pós como cacau, cevada ou outros produtos solúveis que podem causar mossa no filtro (3);
Verifique periodicamente o funil (2), o filtro (3) e a borracha (4);
Depois de usar deixa a Cafeteira arrefecer antes de a abrir;
Mantenha a chama de gás dentro dos limites da Cafeteira;
No fogão eléctrico use a placa mais pequena;
Antes de usar verifique que a Cafeteira está equipada com válvula de segurança (5), filtro (3), borracha (4) e filtro funil (2);
Não toque na Cafeteira quando quente. Use a pega (7) e o calombo superior (8).

ROMANIAN

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Va felicitam pentru alegerea "PRESOULUI" nostru, un produs de calitate si design italian.
Inainte de prima utilizare a produsului ,spalati cu atentie doar cu apa presoul si faceti ceteva cafele pentru avunut.
Pentru spalare nu folositi bureti, detergenti sau alte produse **ab**razive (se sugereaza spalarea cu apa si bicarbonat de sodiu)
Garantia produsului nu are valoare in cazul in care se efectueaza o folosire improprie a presoului.

1.Umpleti cu apa rece recipientul (1) pana la supapa de siguranta (5);
2.Introduceti palnia cu sita (2)in recipient (1) si umpleti-l cu cafea macinata , fara sa presati,avand grija sa nu lasati praful de cafea pe marginea recipientului (1);
3.Insurubati bine recipientul colector (6) la recipientul (1) evitand utilizarea manerului;
4.Puneti Presoul pe o sursa de caldura;
5.Cand recipientul colector este plin cu cafeaua iesita, indepartati presoul de la sursa de caldura;

AVERTIZARI

Nu utilizati presoul fara apa;
Nu lasati la indemana copiilor;
Nu folositi cu alte prafuri ca si : cacao,orz si solubile, pot infunda gaurile sitei din filtru;
Controlati periodic filtru si palnia (2) sita filtrului (3) si **g**arnitura (4)
Dupa folosire raciti presoul inainte de a-l deschide;
Nu uitati ca , flacara nu are voie sa depaseasca baza Presoului;
Nu uitati sa folositi la plita electrica ochiul cel mai mic;
Inainte de folosire controlati ca presoul este complet , avand
supapa de siguranta (5), filtru (3), garnitura (4) si palnie (2);
Nu atingeti suprafata calda a Presoului ;utilizati manerul (7) si butonul (8)

SWEDISH

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tack för att du väljer GAT's mokabryggare, en Italiensk kvalitetsprodukt av hög design.
Gör rent bryggaren noggrannt med kallt vatten före första användningen.
Första gången, gör en eller två kannor som du häller bort.
Vid rengöring, använd inte stålull, rengöringsmedel eller repande trasor/svampar (vi rekommenderar varmt vatten och bikarbonatlösning).
Felaktig användning/rengöring gör att garantin omedelbart upphör.
1.Fyll bottendelen (1) med kallt vatten till under säkerhetsventilen (5);
2.Sätt det trattformade filtret (2) i underdelen (1) och fyll med **m**okamalet espressokaffe, utan att pressa kaffet. Se till att inga kafferester finns på underdelens (1);filtrets (2) kant;
3.Skruva ihop överdel (6) och underdel (1) genom att hålla i dessa, INTE i handtaget (7);
4.Ställ bryggaren på spisen på medium värme för att minimera att kaffet blir bränt;
5.När övedelen (6) är full med kaffe ta bryggaren från spisen.

REKOMMENDATIONER
Använd aldrig mokabryggaren utan vatten;
Håll alltid bryggaren utom räckhåll för barn;
Använd endast mokamalet kaffe i bryggaren, andra produkter som kakao och andra lösliga produkter kan sätta igen filtret (3);
Kolla regelbundet kaffefiltret (2), filterplattan (3) och packningen (4);
Efter användning,låt mokabryggaren kallna innan den öppnas;
Justera gaslågan så att den aldrig är större än bottendelen på bryggaren;
Använd alltid den minsta plattan som finns på spisen;
För användning, kontrollera att bryggaren har ett säkerhetsvalv (5), filter (3), packning (4) och ett trattformat filter (2);
Rör aldrig bryggaren eller plattan när dom är varma. Lyft kannan i handtaget (7). Oppna locket med knoppen (8).

UKRANIAN

Шановний покупець! Вітаємо Вас з вдалою покупкою!
Адже Ви придбали якісну каварку, вироблену італійською компанією G.A.T. Цю каварка зручна і надійна в користуванні.
Ось кілька порад від фірми-виробника.
Перед застосуванням сполосніть каварку холодною водою.
Приготуйте порцію кави і виллите цей напій. Після цього вільно користуйтеся каварвою за призначенням.
Рекомендуємо мити каварку теплою водою з додаванням харчової соди. Для миття не використовуйте металеві губки, розчинники і абразивні миючі засоби.
Гарантія на каварку надається за умов дотримання цих правил.
Як приготувати смачну каву.
1.Наповніть нижню частину каварки (1) холодною водою до рівня клапана(5);
2.Вставте воронкоподібний фільтр (2) у нижню частину каварки (1) і насипте в него молотий кофе. Не ущамбовывайте его. На торцевой поверхности нижней части кофеварки(1) не должно оставаться частичек кофе.
3.Плотно привинтите верхню(6) часть кофеварки к нижней (1). При этом не держите верхню часть(6) за ручку.
4.Поставьте кофеварку на включенную плиту.
5.Когда верхня часть заполнится напитком, выключите плиту.

Рекомендации.
Не нагревайте кофеварку без воды.
Храните ее в недоступном для детей месте.
Не используйте кофеварку для приготовления других напитков. Это может повредить фильтр(3).
Периодически проверяйте целостность **воронки**-фильтра(2), фильтров(3),(4).
После использования разбирайте только остывшую кофеварку.
По возможности, используйте на газовых комфорках специальные рассекатели пламени з целью предупреждения нагревания открытым огнем боковых стенок кофеварки и ручки.
В электроплитах используйте нагревательную **пов**ерхность самого маленького диаметра.
Перед использование кофеварки убедитесь в наличии предохранительного клапана(5), фильтров(3),(4) и воронки(2).
Не прикасайтесь к горячим частям кофеварки, используйте ручки(7) и (8).
Желаем Вам насладжаться вкусным ароматным кофе, приготовленным в кофеварке G.A.T!

RUSSIAN

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с удачной покупкой!
Теперь Вы сможете приготовить вкусный кофе в качественной кофеварке, изготовленной итальянской компанией G.A.